

ДАТА: 26.06.2020

ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ТЕНДЕР RFP 01_10.20

**НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ ПИСЬМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВ С ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ**

ДАТА И ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ ПРИЕМА ПРЕДЛОЖЕНИЙ: 27.07.2020 –23:59 UTC+2

БО «БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД «РОКАДА» БО «БФ «РОКАДА» (далее – Фонд) приглашает компании, которые квалифицируются на письменных переводах, предоставить свое предложение по данному запросу, с целью заключения рамочного Договора сроком действия до 31.12.2021 года, в рамках выполнения проекта УВКБ ООН № 254.

СОДЕРЖАНИЕ:

Часть 1 Предмет конкурса (требуемые услуги)

Часть 2 Общие требования

Часть 3 Обязательные требования

Часть 4 Требования к предложению

Часть 5 Подача предложений

Часть 6 Оценка предложений

Часть 7 Объемы и сроки заказов

1. ПРЕДМЕТ КОНКУРСА

- Предметом конкурса являются 7 лотов на услуги письменных переводов со следующих языков:

Лот № 1

- Русский → Украинский
- Английский → Украинский
- Французский → Украинский
- Грузинский → Украинский
- Фарси → Украинский
- Азербайджанский → Украинский
- Турецкий → Украинский
- Арабский → Украинский

Лот №2

- Казахский → Украинский
- Киргизский → Украинский
- Таджикский → Украинский
- Вьетнамский → Украинский

Лот №3

- Сомали → Украинский
- Непальский язык → Украинский

Лот №4

- Малайский → Украинский
- Хинди → Украинский

Лот №5

- Татарский → Украинский

Лот №6

- Дари → Украинский

Лот №7

- Урду → Украинский

- Так же требуется нотариальное заверение выполненных переводов.

2. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

- Подготовка предложения на данный Запрос должна производиться согласно требований, форм и правил, изложенных в данном Запросе.
- Организация, которая подала свое предложение на данный Запрос соглашается с тем, что предоставленное предложение является полным, правдивым и позволяет выполнить указанные услуги надлежащим образом и в полной мере, учитывая расходные материалы, налоги, скидки, и т.п. В противном случае, БО «БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД «РОКАДА» такие расходы не возместит.

3. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- Фиксация цен на срок действия Договора (до 31.12.2021 года) на все услуги, описанные в данном Запросе
- Безналичная форма взаиморасчетов за все предоставленные услуги.
- Оплата производится по факту выполнения работ. Оплата производится ежемесячно, после согласования предоставленной развернутой отчетности, не позднее 10 числа месяца следующего после периода предоставления услуг.
- Валюта выполнения взаиморасчетов – Украинская гривна.
- Наличие возможности нотариального заверения бланка с выполненным переводом.

4. ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ

- Следующие приложения являются неотъемлемой частью этого Запроса к участию в тендере:
 - Приложение 1 Форма Технического предложения
 - Приложение 2 Форма финансового предложения
 - Приложение 3 Регистрационная форма Поставщика
 - Приложение 4 Образец формы отчета
- **Предложение на данный Тендер должно содержать:**
 - Заполненное Техническое предложение (Приложение 1)
 - Заполненное Финансовое предложение (Приложение 2)
 - Копии уставных и регистрационных документов юридического лица или ФЛП
 - Презентацию (краткую наглядную информацию о поставщике)
 - Копии документов, которые подтверждают квалификацию сотрудников, задействованных в оказании услуг, требуемых данным Запросом (резюме и диплом)
 - Отзывы, благодарственные письма или рекомендации от клиентов
 - Форма регистрации поставщика (Приложение 3)
- Тендерные предложения должны быть оформлены на официальном фирменном бланке, который четко идентифицирует Вашей компании. Если предложение будет направляться по электронной почте: укажите, пожалуйста, в теме письма: - «тендер RFP 01_10.20 и название

своей компании»

- Заполненные формы Технической предложения (Приложение 1), Финансовой предложения (Приложение 2) и Форма регистрации поставщика (Приложение 3) должны быть представлены в формате Excel и в отсканированном виде в формате PDF с подписью руководителя и печатью (при наличии). Все остальные приложения должны предоставляться в отсканированном виде в формате PDF с подписью руководителя и печатью (при наличии).
- Приложение 2 (Форма финансового предложения) должно быть заполнено согласно установленной форме, с использованием Украинской гривны в качестве валюты. Данное предложение должно учитывать все скидки, налоги, комиссии и сборы, которые могут быть применены в ходе оказания услуг, обозначенных в данном Запросе.
- **Предложение должно быть действительно на протяжении 45 рабочих дней с момента его подачи.**

5. ПОДАЧА ПРЕДЛОЖЕНИЙ

- Предложения предоставляются путем направления только на email: tender@rokada.org.ua или в бумажном виде по адресу 03065, Киев-065, а / я 108 в срок до 23:59 UTC +2 - 27.07.2020г.
- Предложения должны быть предоставлены в двух отдельных конвертах или двумя электронными письмами, в которых:
 - Письмо №1 – Техническая предложение (Приложение 1), Регистрационная форма Поставщика (Приложение 3), ряд копий остальных запрошенных документов (уставные, свидетельства, резюме, рекомендации, отзывы и т.п.)
 - Письмо №2 - Финансовое предложение (Приложение 2)
- Предложения, которые не будут соответствовать установленным формам учтены не будут.

6. ОЦЕНКА ПРЕДЛОЖЕНИЙ

- На первом этапе предложения проходят Административную проверку. На данном этапе предложение от участника конкурса может быть отклонено в случае несоответствия требованиям данного Запроса. Задача Административной проверки:
 - Проверка соблюдения крайнего срока подачи предложения - 23:59 UTC +2 - 27.07.2020г
 - Проверка наличия **отдельных** конвертов (электронных писем) с предложениями согласно части 5 данного запроса
 - Проверка целостности и наличия всех Приложений, требуемых данным запросом
 - Проверка на наличие связанных электронных писем (два разных юр. лица подают предложения с одной электронной почты, что свидетельствует о нарушении)
 - Фиксация даты, времени и электронной почты (в случае получения предложения в бумажном виде – регистрация входящей документации)
 - Проверка организации по базе Министерства Юстиции Украины (Данные о нахождении юридического лица в процессе прекращения / данные о нахождении юридического лица в процессе производства по делу о банкротстве, санации)
- Вторым этапом предложение, а именно Техническая предложение (Приложение 1) передается на оценку Технической комиссии. Оценка производится по следующему принципу:
 - Комиссия по Техническим предложениям оценивает с поданными Техническими предложениями участников тендера. При этом, каждый из технических параметров из Приложения 1 оценивается по отдельности каждым членом комиссии методом выставления баллов за:
 - Подтвержденный опыт работы профильных переводчиков, задействованных в оказании услуг по данному Запросу.
 - Квалификация по каждому профильному переводчику, который будет задействован в оказании услуг по данному Запросу. Дополнительные преимущества: носитель языка (аттестат), наличие профильных сертификатов, дипломированный носитель языка и т.п.

- Способы решения непредвиденных ситуаций (описать подход, имеющийся в организации-участнике конкурса).
- Наличие материально-технической базы для полного, своевременного оказания услуг, приведенных в данном Запросе (просьба описать).
- Система обеспечения качества услуг (просьба описать).

Минимальный проходной порог – 60 баллов

- По итогам технической оценки определяется средний бал предложения методом подсчета оценок всех членов комиссии относительно каждого отдельного участника конкурса.
Пример:

	ТОВ «1»	ТОВ «2»	ТОВ «3»
Член комиссии 1	65	70	95
Член комиссии 2	70	60	80
Член комиссии 3	100	60	90
Среднее:	78	63	88

- Третьим этапом оценки предложения Финансовая комиссия производит оценку стоимости каждого отдельно взятого лота (Приложение 2 данного Запроса) с целью выявить наиболее экономически выгодные Лоты среди всех предложений участников тендера.
- Таким образом, общее кол-во баллов для окончательного определения победителя будет осуществлена следующим образом:

$$\frac{\text{НФП}}{\text{ФПУ} \times \text{ВБФП}} + \frac{\text{ВБТП} \times \text{ТПУ}}{\text{МБТП}}$$

НФП - сумма самого низкого финансового предложения

ФПУ - финансовое предложение Участника

ВБФП - вес баллов финансового предложения (40%)

ВБТП - вес баллов технического предложения Участника (60 %)

ТПУ - бал за техническое предложение участника

МБТП - максимально возможный бал за техническое предложение (100 баллов)

- Фонд оставляет за собой право признать более чем одного победителя по итогам анализа предложений данного запроса отдельно по каждому лоту.

7. ОБЪЕМ И СРОКИ ЗАКУПОК

- Фонд планирует осуществлять заказы на перевод - от 10 до 40 раз в течении срока действия Договора.
- Ориентировочное кол-во страниц документа на перевод при каждом заказе – от 1 до 20.

Глава правления БО БФ «РОКАДА» _____ Н.Ю.Гуржий